

184832

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 4. September 2018, Nr. 883

Richtlinien für die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und die sozialpädagogischen Tagesbegleitung der Sozialdienste

Das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, betreffend die „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“, sieht im Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b) vor, dass es Aufgabe der Landesverwaltung ist, die Richtlinien und die Kriterien für die Organisation und die Führung der Dienste festzulegen.

Das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7 „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“, sieht im Artikel 16 Absatz 1, Buchstabe b) und c) die Möglichkeiten der Arbeitsbeschäftigung und im folgenden Artikel 17 Entgelt und Versicherungsschutz für die Nutzer und Nutzerinnen der Sozialdienste vor.

Das obgenannte Landesgesetz sieht weiter im Art. 18 die Maßnahmen zur sozialpädagogischen Tagesbegleitung vor, und zwar Beratung und Information und das Angebot von eigenen Einrichtungen.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30 „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ regelt mit Artikel 40 die Zahlung der Tarife der teilstationären Dienste.

Richtlinien für die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und die sozialpädagogische Tagesbegleitung der Sozialdienste wurden von einer eigens einberufenen Arbeitsgruppe erarbeitet, an der Vertreter und Vertreterinnen der öffentlichen und privaten Sozialdienste und des Dachverbandes für Soziales und Gesundheit teilgenommen haben. Hinsichtlich der Zusammenarbeit der Sozialdienste mit dem Gesundheitswesen wurden die Richtlinien dem Amt für Gesundheitsleistungen der Abteilung Gesundheit vorgelegt, um die systematische Zusammenarbeit mit den psychiatrischen und psychologischen festzulegen.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 del 4 settembre 2018, n. 883

Criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno dei servizi sociali

La legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, recante il “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”, prevede all'articolo 8, comma 1, lettera b) come compito dell'Amministrazione provinciale quello di stabilire gli indirizzi e i criteri per l'organizzazione e la gestione dei servizi.

La Legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”, all'articolo 16, comma 1, lettera b) e c) prevede le opportunità di occupazione lavorativa e al successivo art. 17 l'indennità e la copertura assicurativa per gli utenti dei servizi sociali.

La succitata legge provinciale prevede inoltre all'art. 18, le misure per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno ovvero la consulenza e informazione, e l'offerta di apposite strutture.

Il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 “Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali” stabilisce all'articolo 40 le modalità di pagamento delle tariffe dei servizi semiresidenziali.

I criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno dei servizi sociali sono stati elaborati mediante l'attivazione di un gruppo di lavoro a cui hanno collaborato i rappresentanti dei servizi sociali pubblici e privati e della Federazione per il Sociale e la Sanità. Per quanto riguarda la collaborazione dei servizi sociali con la Sanità, i criteri sono stati sottoposti all'Ufficio prestazioni sanitarie della Ripartizione Sanità per stabilire una collaborazione sistematica con i servizi psichiatrici e psicologici.

Dies vorausgeschickt wurde das Dokument „Richtlinien für die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und die sozialpädagogische Tagesbegleitung der Sozialdienste“ (Anlage A), welches einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses darstellt.

Die Anwaltschaft des Landes hat am 13.08.2018 den in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überarbeiteten Text übermittelt.

Der Südtiroler Gemeindeverband hat mit Schreiben vom 06.08.2018 ein positives Gutachten zu den neuen Richtlinien gegeben.

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt

beschließt

die Landesregierung, nach Anhören des Berichterstatters, einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die Anlage A „Richtlinien für die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und die sozialpädagogische Tagesbegleitung der Sozialdienste“, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
EROS MAGNAGO

Tutto ciò premesso è stato elaborato il documento “Criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno dei servizi sociali” (Allegato A) che fa parte integrante della presente delibera.

L'Avvocatura della Provincia ha trasmesso in data 13.08.2018 il testo rivisto sotto l'aspetto legale, linguistico e legislativo.

Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano con nota del 06.08.2018 ha dato parere positivo alle nuove linee guida.

Tutto ciò premesso e considerato la Giunta provinciale

delibera

sentito il relatore e ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato A “Criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno dei servizi sociali”, facente parte integrante della presente deliberazione;
2. di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
EROS MAGNAGO

Anlage >>>

Fortsetzung >>>

INHALTSVERZEICHNIS**Richtlinien für die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und die sozialpädagogische Tagesbegleitung der Sozialdienste**

- Artikel 1** – Anwendungsbereich
- Artikel 2** – Umsetzung der Maßnahmen
- Artikel 3** – Zielgruppe
- Artikel 4** – Maßnahmen für den Übergang von der Schule zu den Sozialdiensten
- Artikel 5** – Leistungen der teilstationären Dienste
- Artikel 6** – Arten teilstationärer Dienste
- Artikel 7** – Beschreibung der Dienste zur Arbeitsbeschäftigung
- Artikel 8** – Beschreibung der sozialpädagogischen Tagesstätte
- Artikel 9** – Organisation der teilstationären Dienste
- Artikel 10** – Strukturelle Voraussetzungen der teilstationären Dienste
- Artikel 11** – Tarifbeteiligung, Versicherung und Entgelt
- Artikel 12** – Personal
- Artikel 13** – Zusammenarbeit mit den Gesundheitsdiensten
- Artikel 14** – Beratung über Inklusion und Unterstützung bei der Erstellung des Lebensprojektes
- Artikel 15** – Netz der Dienste
- Artikel 16** – Informationsfluss und Monitoring
- Artikel 17** – Verweis

INDICE**Criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno dei servizi sociali**

- Articolo 1** – Ambito di applicazione
- Articolo 2** – Attuazione delle misure
- Articolo 3** – Destinatari
- Articolo 4** – Misure per il passaggio dalla scuola ai servizi sociali
- Articolo 5** – Prestazioni offerte dai servizi semi-residenziali
- Articolo 6** – Tipologie di servizi semiresidenziali
- Articolo 7** – Descrizione dei servizi per occupazione lavorativa
- Articolo 8** – Descrizione del centro diurno socio-pedagogico
- Articolo 9** – Organizzazione dei servizi semiresidenziali
- Articolo 10** – Requisiti strutturali dei servizi semi-residenziali
- Articolo 11** – Compartecipazione tariffaria, assicurazione e indennità
- Articolo 12** – Personale
- Articolo 13** – Collaborazione con i servizi sanitari
- Articolo 14** – Consulenza sull'inclusione e sostegno nella predisposizione del progetto di vita
- Articolo 15** – Rete dei servizi
- Articolo 16** – Flusso informativo e monitoraggio
- Articolo 17** – Rinvio

Anlage

Richtlinien für die Sozialdienste zur Arbeitsbeschäftigung und die Dienste zur sozialpädagogischen Tagesbegleitung

Artikel 1 Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Maßnahmen für die Arbeitsbeschäftigung und die sozialpädagogische Tagesbegleitung laut 4. Abschnitt Artikel 16 Absatz 1 Buchstaben b) und c) und Absätze 2 und 3 sowie 5. Abschnitt Artikel 18 des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, in der Folge Gesetz genannt.

Artikel 2 Umsetzung der Maßnahmen

1. Die Umsetzung der Maßnahmen laut diesen Richtlinien ist Aufgabe der Träger der Sozialdienste laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr.13, in geltender Fassung, in Zusammenarbeit mit dem Netz der Dienste laut Artikel 15 dieser Richtlinien.

2. Die Träger der Sozialdienste können auch private Einrichtungen mit der Führung der Dienste oder den Leistungen laut diesen Richtlinien beauftragen.

3. Die Maßnahmen werden unter Beachtung der allgemeinen Grundsätze laut Artikel 3 des Gesetzes umgesetzt. Sie werden so durchgeführt, dass sie die Selbstbestimmung, die eigene Entscheidungsfähigkeit, die Teilhabe sowie die Übernahme einer aktiven und verantwortlichen Rolle als erwachsene, einer Gemeinschaft angehörende Person fördern.

Artikel 3 Zielgruppe

1. Die Maßnahmen laut diesen Richtlinien wenden sich an Menschen mit Behinderungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes, die das 18. Lebensjahr vollendet oder die Bildungspflicht erfüllt haben.

2. Die Maßnahmen wenden sich weiters an:

a) Menschen mit psychischen Erkrankungen laut Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes, unter Ausschluss der Bestimmungen des Artikels 8 Absät-

Allegato

Criteri dei servizi sociali per l'occupazione lavorativa e dei servizi per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno

Articolo 1 Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano le misure per l'occupazione lavorativa e le misure per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno di cui all'articolo 16, comma 1, lettere b) e c), e commi 2 e 3, del capo IV e all'articolo 18 del capo V della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, di seguito denominata legge.

Articolo 2 Attuazione delle misure

1. L'attuazione delle misure di cui ai presenti criteri rappresenta un compito degli enti gestori dei servizi sociali di cui all'articolo 1, comma 2, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, in collaborazione con la rete dei servizi di cui all'articolo 15 dei presenti criteri.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali possono affidare in gestione i servizi e le prestazioni di cui ai presenti criteri anche ad enti privati.

3. Le misure sono attuate in ottemperanza ai principi generali di cui all'articolo 3 della legge e sono organizzate in modo tale da promuovere l'autodeterminazione, l'espressione della libertà di scelta, la partecipazione e l'assunzione di un ruolo attivo e responsabile in qualità di persona adulta appartenente alla comunità.

Articolo 3 Destinatari

1. Le misure di cui ai presenti criteri si rivolgono alle persone con disabilità di cui all'articolo 2, comma 1, della legge che abbiano compiuto 18 anni o abbiano assolto l'obbligo formativo.

2. Le misure sono inoltre rivolte:

a) alle persone affette da malattie psichiche di cui all'articolo 2, comma 2, della legge, ad esclusione di quanto previsto dall'articolo 8, commi 2 e 3, dei

ze 2 und 3 dieser Richtlinien,

b) Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen laut Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes, ausgenommen Artikel 8 dieser Richtlinien,

3. Die Maßnahmen laut diesen Richtlinien wenden sich auch an:

a) Schülerinnen und Schüler, in der Regel in den letzten beiden Jahren der Erfüllung der Bildungspflicht, im Rahmen der in den individuellen Bildungsplänen der Schule geplanten Bildungsziele,

b) Personen mit einer potentiellen Arbeitsfähigkeit, auf der Basis der von der zuständigen Ärztekommmission empfohlenen Maßnahmen.

4. Die Aufnahme von Personen von 60 Jahren oder darüber ist nur in Ausnahmefällen und nur für eine kurze Zeitspanne möglich.

Artikel 4 Maßnahmen für den Übergang von der Schule zu den Sozialdiensten

1. Die Träger der Sozialdienste beteiligen sich an der Umsetzung der von der Schule angebotenen Maßnahmen zur Erleichterung des Überganges zu den Diensten zur Arbeitsbeschäftigung und sozialpädagogischen Tagesbegleitung, wie im Artikel 2 der Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1458 vom 20. Dezember 2016, in geltender Fassung, „Richtlinien für die Arbeitsgliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“ beschrieben. Die obgenannten Maßnahmen bauen auf frühzeitige Maßnahmen zur Lebens-, Ausbildungs-, Berufs- und Arbeitsorientierung auf, welche bereits bei der Wahl des Bildungsweges nach der Mittelschule umgesetzt wurden.

2. Die Träger der Sozialdienste ermöglichen Schülerinnen und Schülern laut Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe a) in den eigenen teilstationären Diensten die Durchführung von Praktika zur Umsetzung der in den individuellen Bildungsplänen der Schule enthaltenen Ziele. Die Praktika verfolgen nachstehende Ziele:

a) Feststellung der Fähigkeiten und Fertigkeiten, Förderung der Selbständigkeit im Alltag und Kennenlernen des Dienstes in Hinblick auf eine eventuelle spätere Aufnahme in die eigenen Dienste,

b) berufliche Orientierung im Rahmen der Bestimmungen zur alternierenden Ausbildung Schu-

presenti criteri;

b) alle persone affette da dipendenze di cui all'articolo 2, comma 2, della legge, ad esclusione di quanto previsto dall'articolo 8 dei presenti criteri.

3. Le misure di cui ai presenti criteri si rivolgono anche a:

a) studenti e studentesse, di norma negli ultimi due anni di assolvimento dell'obbligo formativo, nell'ambito degli obiettivi stabiliti nei piani formativi individuali della scuola;

b) persone con capacità lavorativa potenziale, sulla base delle misure proposte dalla commissione medica competente.

4. L'ammissione alle misure di persone di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali e per un breve periodo.

Articolo 4 Misure per il passaggio dalla scuola ai servizi sociali

1. Gli enti gestori dei servizi sociali sono coinvolti nell'attuazione delle misure offerte dalle scuole atte a favorire il passaggio ai servizi per l'occupazione lavorativa e ai servizi per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno, come descritto all'articolo 2 dei "Criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità" di cui all'allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale del 20 dicembre 2016, n. 1458, e successive modifiche. Le suddette misure sono poste in atto sulla base di interventi di orientamento precoce a livello personale, scolastico, formativo, professionale e lavorativo già realizzati al momento della scelta del percorso formativo da intraprendere dopo la scuola secondaria di primo grado.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali rendono possibile lo svolgimento presso i propri servizi semi-residenziali di tirocini, rivolti a studenti e studentesse di cui all'articolo 3, comma 3, lettera a), per il raggiungimento degli obiettivi contenuti nei piani formativi individuali della scuola. I tirocini perseguono i seguenti scopi:

a) definizione di capacità e competenze, promozione dell'autonomia negli atti della vita quotidiana e della conoscenza del servizio in vista di un'eventuale futura ammissione nei propri servizi;

b) orientamento professionale nell'ambito della normativa sull'alternanza scuola – lavoro;

le/Arbeitswelt,

c) Aneignung praktischer Fertigkeiten im Rahmen der beruflichen Ausbildung.

3. Um ein Praktikum in den teilstationären Diensten absolvieren zu können, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

a) der Dienst ist der geeignetste Ort für die Erreichung der im individuellen Bildungsplan des Schülers/der Schülerin festgelegten Ziele,

b) die Anwesenheit der Schülerinnen und Schüler in den teilstationären Diensten überschreitet in der Regel nicht den Umfang von einem Platz je 20 der von dem Träger der Sozialdienste zur Verfügung gestellten Plätze,

c) der Schüler/die Schülerin wird im teilstationären Dienst von der zugewiesenen Mitarbeiterin/vom zugewiesenen Mitarbeiter für Integration oder von der Integrationslehrperson im notwendigen Umfang begleitet.

4. Für jeden Schüler und jede Schülerin schließt die Schule mit dem Träger des jeweiligen Sozialdienstes ein Einvernehmensprotokoll ab, in dem die Ziele, die Dauer und die Modalitäten des Praktikums definiert sind.

Artikel 5

Leistungen der teilstationären Dienste

1. Die Träger der Sozialdienste bieten den Nutzerinnen und Nutzern mit dem Ziel einer größtmöglichen Teilhabe und Inklusion folgende Leistungen an:

a) Vermittlung von sozialen und Arbeitskompetenzen:

1) Anlernen von Arbeitstechniken in verschiedenen Tätigkeitsbereichen,

2) Vermittlung einer angemessenen Arbeitshaltung,

3) Erhalt und Erwerb oder Wiedererwerb von Fertigkeiten und Arbeitskompetenzen sowie von Sozialkompetenzen,

4) Aufwertung der Kreativität,

5) Vermittlung und Durchführung gezielter Praktika,

b) sozialpädagogische Begleitung:

1) Information und Beratung der Menschen in ihrem sozialen Kontext und in der aktuellen Lebenssituation,

c) acquisizione di competenze pratiche nell'ambito della formazione professionale.

3. I presupposti per l'assolvimento del tirocinio presso i servizi semiresidenziali sono i seguenti:

a) il servizio è il luogo più adeguato per raggiungere gli obiettivi definiti nel piano formativo individuale dello studente/della studentessa;

b) la presenza di studenti e studentesse nei servizi semiresidenziali non supera di norma la misura di un posto ogni 20 messi a disposizione dall'ente gestore dei servizi sociali;

c) lo studente/la studentessa è seguito/seguita presso il servizio semiresidenziale dal collaboratore/dalla collaboratrice all'integrazione o da un/un'insegnante di sostegno nella misura necessaria.

4. La scuola stipula con l'ente gestore del servizio sociale un protocollo d'intesa per ogni studente o studentessa, in cui sono definiti gli obiettivi, la durata e le modalità del tirocinio.

Articolo 5

Prestazioni offerte dai servizi semiresidenziali

1. Gli enti gestori dei servizi sociali, nell'ottica della più ampia partecipazione e inclusione sociale, offrono alle/agli utenti le seguenti prestazioni:

a) addestramento sociale e lavorativo:

1) apprendimento di tecniche di lavoro in diversi ambiti occupazionali;

2) apprendimento di un atteggiamento di lavoro consono;

3) mantenimento e acquisizione o riacquisizione di abilità e competenze lavorative, nonché di competenze sociali;

4) valorizzazione della creatività;

5) attivazione ed attuazione di tirocini mirati;

b) accompagnamento socio-pedagogico:

1) informazione e consulenza alle persone nel loro contesto sociale e nella loro reale situazione di vita;

- 2) Erhebung und Bewertung der Fähigkeiten und Stärken der Person,
- 3) Überprüfung der Interessen, Wünsche, Erwartungen und Bedürfnisse der Personen,
- 4) Unterstützung der Wahlfreiheit und Förderung der Eigenverantwortung und Selbstbestimmung der Person,
- 5) Erarbeitung eines individuellen Projektes, wodurch die von der Person gesetzten Ziele, durch Festlegung konkreter und gezielter Maßnahmen und Interventionen erreicht werden sollen, sowie konstante Auswertung und Überprüfung der Umsetzung des Projektes,
- 6) Unterstützung bei der Entwicklung der individuellen Selbstständigkeit durch gezielte Maßnahmen, einschließlich Abbau von umweltbedingten Barrieren,
- 7) Unterstützung der Kommunikation mit spezifischen Instrumenten und Hilfsmitteln und durch Strategien,
- 8) gezielte Maßnahmen zur Vorbeugung von Krisen und zur Deeskalation in Krisensituationen,
- 9) Kenntnis und Anwendung fachspezifischer Methoden und Techniken für besondere Formen von Behinderung,
- 10) Förderung der territorialen Ressourcen und ehrenamtlichen Tätigkeiten,
- 11) Netzwerkarbeit und Koordinierung der Maßnahmen mit dem Netz der Dienste,

c) Förderung der sozialen Beziehungen und der sozialen Inklusion:

- 1) Unterstützung und Begleitung bei der Aktivierung und der Pflege von sozialen, privaten und emotionalen Beziehungen als erwachsene Person,
- 2) Anerkennung von Sexualität und Partnerschaft als zentrale Bestandteile jedes Menschen und Gewährleistung entsprechender Information und Beratung,
- 3) Förderung von Initiativen zur aktiven Teilhabe und Inklusion im sozialen Umfeld des Territoriums (Kultur, Sport, Unterhaltung, und Ähnliches),

d) Betreuung und Pflege:

- 1) Begleitung und Unterstützung bei den Aktivitäten des täglichen Lebens,
- 2) Unterstützung bei der Pflege der persönlichen Hygiene,

- 2) rilevazione e valutazione delle capacità e delle potenzialità della persona;
- 3) verifica degli interessi, dei desideri, delle aspettative e dei bisogni della persona;
- 4) facilitazione dell'espressione della libertà di scelta e promozione dell'auto-responsabilizzazione e dell'autodeterminazione della persona;
- 5) elaborazione di un progetto individuale, finalizzato al raggiungimento degli obiettivi della persona attraverso la predisposizione di misure e interventi concreti e mirati, nonché costante valutazione e verifica dell'attuazione del progetto stesso;
- 6) sostegno allo sviluppo dell'autonomia personale attraverso misure mirate, compreso l'abbattimento di barriere ambientali;
- 7) facilitazione della comunicazione attraverso specifici strumenti, ausili e strategie;
- 8) interventi mirati di prevenzione e di de-escalation in situazioni di crisi;
- 9) conoscenza e applicazione di metodologie specifiche e tecniche specializzate per particolari forme di disabilità;
- 10) promozione delle risorse del territorio e del volontariato;
- 11) lavoro di rete e coordinamento degli interventi con la rete dei servizi;

c) promozione delle relazioni sociali e dell'inclusione sociale:

- 1) sostegno e accompagnamento nell'attivazione e nella cura delle relazioni sociali, personali ed affettive come persona adulta;
- 2) riconoscimento della sessualità e della relazione di coppia come elementi centrali di ogni persona e offerta della relativa informazione e consulenza;
- 3) promozione di iniziative per la partecipazione attiva e inclusiva della persona alla realtà sociale del territorio (cultura, sport, intrattenimento e simili);

d) assistenza e cura:

- 1) accompagnamento e supporto negli atti della vita quotidiana;
- 2) sostegno nella cura dell'igiene personale;

- 3) Unterstützung bei der Nahrungsaufnahme,
- 4) in der Umsetzung des Betreuungsprozesses, Erbringung der Leistungen der Gesundheitsversorgung, dem jeweiligen Berufsbild entsprechend,
- 5) Unterstützung der Person bei der Mobilität,
- 6) Krisenintervention,

e) Angebote zur Steigerung des persönlichen Wohlbefindens:

- 1) Tätigkeiten bezogen auf Aktivitäten des täglichen Lebens und persönliche Interessen,
- 2) Förderung und Erhalt der Gesundheit,
- 3) sensorische Stimulation,
- 4) kreative und musische Tätigkeiten,
- 5) Bewegungsangebote,

f) Angebote zum Erhalt, zur Förderung oder zum Erwerb von Kulturtechniken (wie lesen, schreiben, rechnen, Radio hören, fernsehen, PC und Handy nutzen und Ähnliches),

g) Bereitstellung von Mahlzeiten:

- 1) innerhalb der Einrichtung,
- 2) außerhalb der Einrichtung durch Mensen/Kantinen oder Gastronomiebetriebe,

h) Mobilität:

- 1) Bewertung der Fähigkeiten der Person, den Dienst selbständig zu erreichen, sowie entsprechende Beratung,
- 2) Angebot eines spezifischen Trainings zur Verbesserung der selbständigen Mobilität gemäß Artikel 30 Absatz 3 des Gesetzes,
- 3) Organisation des Begleit- und Beförderungsdienstes gemäß Artikel 30 Absatz 3 des Gesetzes.

Artikel 6 Arten teilstationärer Dienste

1. Die teilstationären Dienste gliedern sich in:

- a) Dienste zur Arbeitsbeschäftigung mit dem Ziel der Teilhabe der Personen am Arbeitsleben gemäß 4. Abschnitt Artikel 16 Absatz 1 Buchstaben b) und c) des Gesetzes; dazu gehören die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung, die Dienste zur Arbeitsrehabilitation und die Berufstrainingszentren, wie in den geltenden Richtlinien für die Ermächti-

- 3) sostegno nell'assunzione del cibo;
- 4) nell'attuazione del processo assistenziale, erogazione delle prestazioni di assistenza sanitaria secondo le competenze di ciascun profilo professionale;
- 5) sostegno della persona nella mobilità;
- 6) intervento nelle situazioni di crisi;

e) offerte finalizzate all'aumento del benessere della persona:

- 1) attività legate alle faccende quotidiane e agli interessi personali;
- 2) sostegno e mantenimento della salute;
- 3) attività di stimolazione sensoriale;
- 4) attività creative e artistiche;
- 5) attività motorie;

f) offerte legate al mantenimento, alla promozione e all'acquisizione di strumenti del sapere (quali leggere, scrivere, far di conto, ascoltare la radio o guardare la televisione, usare il pc e il telefono cellulare e simili);

g) fornitura del pranzo:

- 1) all'interno della struttura;
- 2) all'esterno della struttura, presso mense o aziende addette alla ristorazione;

h) mobilità:

- 1) valutazione delle capacità della persona di raggiungere il servizio autonomamente e relativa consulenza;
- 2) fornitura di un training di preparazione specifica finalizzato alla mobilità autonoma ai sensi dell'articolo 30, comma 3, della legge;
- 3) organizzazione del servizio di trasporto e accompagnamento ai sensi dell'articolo 30, comma 3, della legge.

Articolo 6 Tipologie di servizi semiresidenziali

1. I servizi semiresidenziali si distinguono nelle seguenti tipologie:

- a) servizi per l'occupazione lavorativa finalizzati alla partecipazione alla vita lavorativa di cui alle lettere b) e c) del comma 1 dell'articolo 16 del capo IV della legge. Di questi servizi fanno parte i servizi di occupazione lavorativa, i servizi di riabilitazione lavorativa e i centri di training professionale, così come definiti nei vigenti criteri di auto-

gung und Akkreditierung der Sozialdienste in den Bereichen Behinderungen, psychische- und Abhängigkeitserkrankungen definiert, in der Folge als Richtlinien für die Akkreditierung bezeichnet,

b) sozialpädagogische Tagesstätten mit dem Ziel der Förderung der Inklusion und der Teilhabe am gesellschaftlichen Leben gemäß 5. Abschnitt Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes, wie in den entsprechenden Richtlinien für die Akkreditierung definiert.

2. Nach positivem Gutachten des Landesamtes für Menschen mit Behinderungen können Pilotprojekte gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes entwickelt werden.

Artikel 7 Beschreibung der Dienste zur Arbeitsbeschäftigung

1. Die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung bieten in einem geschützten und sinnstiftenden Kontext Tätigkeiten an, mit dem Ziel der Entwicklung und Aufrechterhaltung von Fähigkeiten und sozialen- und Arbeitskompetenzen, sowie des Anlernens oder der beruflichen Orientierung und Neuorientierung der Personen für eine zukünftige Teilhabe am Arbeitsleben auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt. Die Tätigkeiten haben produktiven Charakter und setzen den Verkauf der erzeugten Produkte oder die Erbringung von Dienstleistungen voraus. Der Besuch der Dienste stellt eine Form dauerhafter oder vorübergehender, auf die Arbeitswelt ausgerichteter Beschäftigung dar. Die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung arbeiten im Besonderen mit dem Arbeitsservice für die Arbeitsgliederung und mit der Berufsbildung für die berufliche Orientierung, Aus- und Fortbildung oder Umschulung zusammen. Die schwerpunktmäßige Ausrichtung der Dienste ist klar in ihrem internen Dokument verankert. Die gesamten oder der größte Teil der Öffnungszeiten des Dienstes sind auf die Arbeitsbeschäftigung auszurichten.

2. Die Tätigkeiten laut Absatz 1 können in folgender Form durchgeführt werden:

- a) Arbeitsbeschäftigung innerhalb der eigens dazu bestimmten Einrichtungen,
- b) Arbeitsbeschäftigung in Form von Dienstleistungen außerhalb der Einrichtungen im Auftrag Dritter.

3. Die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung garantieren insbesondere die Durchführung von sinnstiftenden Beschäftigungen, die für die Gesellschaft einen Wert haben und anerkannt sind und inner-

rizzazione e accreditamento dei servizi sociali dei settori disabilità, malattie psichiche e dipendenze, di seguito denominati criteri di accreditamento;

b) centri diurni socio-pedagogici finalizzati a promuovere l'inclusione e la partecipazione alla vita sociale di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 18 del capo V della legge, così come definiti nei criteri di accreditamento.

2. Previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Persone con disabilità possono essere sviluppati progetti pilota ai sensi dell'articolo 14, comma 1, lettera b), della legge.

Articolo 7 Descrizione dei servizi per l'occupazione lavorativa

1. I servizi per l'occupazione lavorativa offrono, all'interno di un contesto protetto e significativo, attività finalizzate allo sviluppo e al mantenimento delle capacità e delle competenze sociali e lavorative, nonché all'addestramento e all'orientamento e al riorientamento professionale delle persone per una loro futura partecipazione al mercato del lavoro. Le attività hanno carattere produttivo e presuppongono la vendita dei beni prodotti o l'erogazione di servizi. La frequenza dei servizi rappresenta una forma di occupazione stabile o transitoria orientata al mondo del lavoro. I servizi per l'occupazione lavorativa collaborano in particolare con l'Ufficio provinciale Servizio lavoro per l'inserimento lavorativo e con la Formazione professionale per l'orientamento, la formazione, l'aggiornamento o la riqualificazione professionale. L'orientamento principale dei servizi deve essere stabilito in modo chiaro nel documento interno dei servizi stessi. Le ore di apertura del servizio devono essere destinate, in tutto o per la maggior parte, alle attività occupazionali.

2. Le attività di cui al comma 1 possono essere svolte nelle seguenti forme:

- a) occupazione lavorativa all'interno delle apposite strutture;
- b) occupazione lavorativa in forma di prestazioni all'esterno delle strutture su incarico di terzi.

3. I servizi per l'occupazione lavorativa garantiscono in particolare lo svolgimento, sia all'interno sia all'esterno delle strutture, di attività occupazionali significative, riconosciute e valorizzabili

halb und außerhalb der Einrichtung in den Bereichen Handwerk, Industrie, Handel, Gartenbau, Landwirtschaft, Verwaltung, Haushaltsführung, Gastronomie, Reinigung sowie im kreativen und künstlerischen Bereich und weiteren Bereichen durchgeführt werden.

4. Die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung sind befugt, Arbeiten und Dienstleistungen im Auftrag Dritter zu übernehmen.

5. Zur Überprüfung der Arbeitsfähigkeit hinsichtlich einer möglichen Eingliederung in die Arbeitswelt werden den Nutzerinnen und Nutzern verschiedene kurze, gezielte Praktika in Privatbetrieben, öffentlichen Körperschaften, Vereinigungen und Sozialgenossenschaften für einen maximalen Zeitraum von in der Regel sechs Monaten angeboten.

6. Die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung können für ihre Nutzerinnen und Nutzer individuelle Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung laut Artikel 4 Punkt 4.2 der Anlage A zum Beschluss der Landesregierung vom 20. Dezember 2016, Nr. 1458, „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“ planen und diese bis zum Abschluss der Vereinbarung begleiten. Die Begleitung am Arbeitsplatz nach dem Abschluss der individuellen Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung gilt als Leistung des Sozialsprengels.

7. Die Träger der Sozialdienste nehmen, zeitlich begrenzt, in die eigenen Dienste zur Arbeitsbeschäftigung Personen mit einer potenziellen Arbeitsfähigkeit laut Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe b) auf, um ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten im Hinblick auf die Umsetzung der von der zuständigen Ärztekommision angeratenen Maßnahmen und auf eine anschließende Arbeitseingliederung oder Wiedereingliederung zu beobachten und zu bewerten. Die an den Besuch des teilstationären Dienstes geknüpften Ziele, die Dauer und die Modalitäten für die Aufnahme sind zwischen den Trägern der Sozialdienste, dem Arbeitsservice und dem Netz der Dienste zu vereinbaren.

8. Mit dem Ziel, den Nutzern und Nutzerinnen eine reguläre Lehrlingsausbildung zu ermöglichen und damit zum Abschluss einer Berufsschule zu verhelfen, können öffentliche Einrichtungen der Sozialdienste als Lehrbetriebe gemäß Artikel 8 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12 in geltender Fassung, anerkannt werden. Die betriebliche Ausbildung erfolgt in diesem Fall statt über einen Lehrvertrag über eine Arbeitsrehabilitationsmaßnahme.

dalla comunità, nei settori artigianato, industria, commercio, giardinaggio, agricoltura, amministrazione, economia domestica, gastronomia, servizi di pulizia nonché in ambito creativo e artistico e in altri ulteriori ambiti.

4. I servizi per l'occupazione lavorativa sono autorizzati a svolgere lavori e prestazioni su incarico di terzi.

5. Per testare la capacità lavorativa ai fini di un possibile inserimento nel mondo del lavoro, è offerta alle/agli utenti l'attivazione di diversi, brevi tirocini mirati presso aziende private, enti pubblici, associazioni e cooperative sociali per un periodo di norma non superiore a sei mesi.

6. I servizi per l'occupazione lavorativa possono pianificare per le proprie/i propri utenti l'avvio di convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa di cui all'articolo 4, punto 4.2, dei "Criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità" di cui all'allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale del 20 dicembre 2016, n. 1458, e successive modifiche, garantendo l'accompagnamento fino alla stipula della convenzione. L'accompagnamento sul posto di lavoro dopo la stipula della convenzione individuale è da considerarsi come una prestazione erogata dal distretto sociale.

7. Gli enti gestori dei servizi sociali accolgono nei propri servizi per l'occupazione lavorativa, per un tempo determinato, le persone con capacità lavorativa potenziale di cui all'articolo 3, comma 3, lettera b), al fine di osservare e valutare le loro capacità e competenze, in attuazione delle misure proposte dalla commissione medica competente e in vista del successivo inserimento o reinserimento lavorativo. Gli obiettivi legati alla frequenza del servizio semiresidenziale, la durata e le modalità dell'accoglienza sono da concordare tra gli enti gestori dei servizi sociali, l'Ufficio provinciale Servizio lavoro e i servizi della rete.

8. Con l'obiettivo di dare alle/agli utenti la possibilità di svolgere un regolare apprendistato e di conseguire così l'attestato di una scuola professionale, le istituzioni pubbliche dei servizi sociali possono essere riconosciute come aziende formatrici ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, e successive modifiche. La formazione aziendale si svolge, in questo caso, attraverso una misura di riabilitazione lavorativa invece che con un contratto d'apprendistato.

Artikel 8 **Beschreibung der sozialpädagogischen** **Tagesstätte**

1. Die sozialpädagogische Tagesstätte ist ein Dienst, der den Nutzern und Nutzerinnen einen strukturierten Tagesablauf durch Ausübung verschiedener Tätigkeiten innerhalb und außerhalb der Einrichtung bietet. Vorrangige Ziele sind die Förderung des Wohlbefindens und im Besonderen die Aktivierung, die Erhaltung und die Entwicklung vorhandener Fähigkeiten und die Teilhabe der Person an der Gemeinschaft. Dabei wird die Entwicklung von sozialen Beziehungen und die soziale Inklusion, auch durch Teilnahme an Initiativen des Territoriums, gefördert. Die Tagesstätte stellt darüber hinaus ein wichtiges Unterstützungs- und Hilfeangebot für die Familien bei ihrer Betreuungstätigkeit dar.

2. Der Dienst erbringt die notwendigen fachspezifischen Pflege- und Betreuungsleistungen, auch spezifisch auf Menschen mit einem sehr hohen individuellen Pflege- und Betreuungsbedarf abgestimmt.

3. In Abweichung von Artikel 3 Absatz 1 und im Rahmen der jeweiligen Verfügbarkeit, können in der sozialpädagogischen Tagesstätte Minderjährige aufgenommen werden, die aufgrund der Art oder Schwere ihrer Beeinträchtigung einen fachspezifischen Dienst benötigen. Die Aufnahme erfolgt am Nachmittag und in der schulfreien Zeit, mit dem Ziel, die Angehörigen bei ihrer Betreuungsarbeit zu unterstützen.

Artikel 9 **Organisation der teilstationären Dienste**

1. Die Aufnahme in die teilstationären Dienste erfolgt auf der Basis der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien nach Einreichung eines diesbezüglichen Antrags.

2. Die Träger der Sozialdienste führen eine Warteliste und geben die Kriterien zur Erstellung der Rangordnung bekannt.

3. Die Träger der Sozialdienste erarbeiten außerdem einen jährlichen Tätigkeitskalender, in dem die Öffnungstage laut den von der Landesregierung erlassenen Richtlinien festgelegt sind.

4. Die Dienste richten sich an eine einzige Zielgruppe wie im ~~vorhergehendem~~ Artikel 3 definiert. Auf der Grundlage eines spezifischen sozialpädagogischen Konzepts kann sich der Dienst an mehr als eine der Zielgruppen laut Artikel 3 richten.

Articolo 8 **Descrizione del centro** **diurno socio-pedagogico**

1. Il centro diurno socio-pedagogico è un servizio che offre alle/agli utenti una strutturazione della giornata attraverso lo svolgimento di attività diversificate, sia all'interno sia all'esterno della struttura. Le finalità principali sono la promozione del benessere della persona e in particolare l'attivazione, il mantenimento e lo sviluppo delle sue abilità nonché la sua partecipazione alla vita nella comunità, promuovendo lo sviluppo di relazioni e l'inclusione sociale, anche attraverso la partecipazione a iniziative del territorio. Il centro assicura inoltre un'importante offerta di sostegno e supporto alle famiglie nel loro compito assistenziale.

2. Il servizio eroga le necessarie prestazioni specialistiche di cura ed assistenza, anche in forma specifica per persone con un fabbisogno di cura ed assistenza molto elevato.

3. In deroga all'articolo 3, comma 1, e in base alle proprie disponibilità, il centro diurno socio-pedagogico può accogliere minori che, per la tipologia o la gravità della disabilità, hanno bisogno di un servizio specialistico. L'accoglienza avviene nel pomeriggio e nei periodi di chiusura della scuola, allo scopo di sostenere i familiari nel carico assistenziale.

Articolo 9 **Organizzazione dei servizi semiresidenziali**

1. L'ammissione ai servizi i semiresidenziali avviene in base ai criteri stabiliti dalla Giunta provinciale, previa presentazione di un'apposita domanda.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali elaborano le liste d'attesa e rendono noti i criteri per la formazione delle graduatorie.

3. Gli enti gestori dei servizi sociali elaborano inoltre un calendario di attività annuale, in cui sono fissati i giorni di apertura dei servizi, sulla base dei criteri stabiliti dalla Giunta provinciale.

4. I servizi si rivolgono a un unico gruppo di destinatari, come definiti dall'articolo 3. In base a uno specifico concetto socio-pedagogico, il servizio può rivolgersi a più di un gruppo di destinatari di cui all'articolo 3.

5. Innerhalb der Dienste für Menschen mit Behinderungen können eigene Dienste, die sich an Menschen mit Autismus-Spektrum-Störung richten, angeboten werden.

6. Die teilstationären Dienste sind in flexibler Form zu erbringen und nehmen die Personen gemäß dem individuellen Projekt auch in Teilzeit oder nur für einige Tage in der Woche auf. Die Dienste können in Teilzeit auch von Personen mit einer individuellen Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung genutzt werden.

7. Die Träger der Sozialdienste schließen mit dem Nutzer/der Nutzerin oder seinem/ihrer gesetzlichen Vertreter/ seiner/ihrer gesetzlichen Vertreterin Abkommen über den Eintritt in den Dienst ab und erarbeiten auch mit diesem/dieser oder seinem/ihrer gesetzlichen Vertreter/seiner/ihrer gesetzlichen Vertreterin ein individuelles Projekt.

8. Die Dienste gewährleisten den Nutzerinnen und Nutzern die Möglichkeit, zwischen den angebotenen Tätigkeiten zu wählen und ermöglichen ihnen, neue Erfahrungen zu machen.

9. Die von den Diensten zur Arbeitsbeschäftigung hergestellten Produkte und erbrachten Dienstleistungen werden in angemessener Form sichtbar gemacht. Mit Zustimmung des Nutzers/der Nutzerin, der/die an der Herstellung eines Produktes mitgewirkt hat, kann auch dessen/deren Namen am Produkt aufscheinen.

10. Im Sinne von Artikel 16 Absatz 3 des Gesetzes ist für die in den Arbeitsbeschäftigungsdiensten hergestellten Produkte keine Handelsbewilligung für den Verkauf im Einzel- oder im Großhandel erforderlich. Darüber hinaus sind im Sinne des Artikels 1 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, für diese Produkte die Bestimmungen der Handwerksordnung nicht anzuwenden.

Artikel 10 Strukturelle Voraussetzungen der teilstationären Dienste

1. Die teilstationären Dienste befinden sich möglichst in Orten, die an öffentliche Verkehrsmittel angebunden sind, gewährleisten die völlige Zugänglichkeit und Nutzbarkeit und befinden sich möglichst in einer der Tätigkeit angepassten Umgebung. Sie halten sich außerdem an die geltenden Bestimmungen in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit, Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie Brandschutz.

5. Nell'ambito dei servizi rivolti alle persone con disabilità possono essere offerti appositi servizi dedicati alle persone con disturbi dello spettro autistico.

6. I servizi semiresidenziali sono organizzati in modo flessibile e accolgono le persone anche a tempo parziale o solamente per qualche giorno alla settimana, a seconda del progetto individuale. I servizi possono essere utilizzati a tempo parziale anche da persone in convenzione individuale per l'occupazione.

7. Gli enti gestori dei servizi sociali stipulano con l'utente o il suo/la sua rappresentante legale un accordo di accesso al servizio ed elaborano altresì con l'utente o il suo/la sua rappresentante legale il progetto individuale.

8. I servizi garantiscono all'utente la possibilità di scelta tra le attività proposte e favoriscono l'acquisizione di nuove esperienze.

9. Ai beni prodotti e alle prestazioni fornite dai servizi per l'occupazione lavorativa va data adeguata visibilità. Il prodotto può essere accompagnato dal nome della persona che ha contribuito alla sua realizzazione, previo consenso della stessa.

10. Ai sensi dell'articolo 16, comma 3, della legge, i beni prodotti nei servizi per l'occupazione lavorativa non necessitano di autorizzazioni amministrative al commercio per l'alienazione al minuto o all'ingrosso. Inoltre, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, lettera c), della legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1, per tali beni non si applicano le disposizioni previste dall'ordinamento dell'artigianato.

Articolo 10 Requisiti strutturali dei servizi semiresidenziali

1. I servizi semiresidenziali sono possibilmente situati in un luogo raggiungibile con i mezzi di trasporto pubblico, garantiscono la completa accessibilità e fruibilità e sono collocati, per quanto possibile, in un ambiente consono alle attività svolte. Devono inoltre rispettare la normativa vigente in materia d'igiene e sanità pubblica e di sicurezza e tutela della salute sul luogo di lavoro, nonché le vigenti norme antincendio.

Artikel 11 Tarifbeteiligung, Versicherung und Entgelt

1. Der Nutzer/Die Nutzerin beteiligt sich an der Zahlung der teilstationären Dienste gemäß Artikel 40 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.
2. Die Träger der Sozialdienste sorgen dafür, dass die Nutzer und Nutzerinnen der obgenannten Dienste gegen Arbeitsunfälle und für ihre Tätigkeit haftpflichtversichert sind.
3. Allen in den Diensten für die Arbeitsbeschäftigung aufgenommenen Personen wird ein Entgelt sozialpädagogischer Natur zuerkannt. Die Höchstbeträge des Entgelts werden jährlich von der Landesregierung zusammen mit der Festlegung des Grundbetrages im Sinne des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, genehmigt. Die Träger der Sozialdienste legen die Richtlinien für die Berechnung des Betrages und die Modalitäten für die Auszahlung des Entgeltes fest.

Artikel 12 Personal

1. Die Berufsbilder und die Parameter des Personals sind in den Richtlinien für die Akkreditierung festgelegt.
2. Die Fachkräfte haben eine unterstützende Rolle und bewerten alle ihre Interventionen unter dem Aspekt der Lebensqualität der Nutzerinnen und Nutzer innerhalb und außerhalb der Einrichtung. Sie vermitteln zwischen den Bedürfnissen und Erwartungen der Nutzerinnen und Nutzer, um ihnen eine angemessene Pflege, Betreuung und Begleitung zu gewährleisten sowie um ein inklusives Leben zu fördern.

Artikel 13 Zusammenarbeit mit den Gesundheitsdiensten

1. Im Sinne des Artikels 23 Absatz 2 Buchstabe e) des Gesetzes gewährleistet der Sanitätsbetrieb den Nutzerinnen und Nutzern der teilstationären Dienste die notwendige Gesundheitsbetreuung in den Einrichtungen. Insbesondere garantiert der Sanitätsbetrieb eine systematische und kontinuierliche Zusammenarbeit bezüglich der kranken-

Articolo 11 Compartecipazione tariffaria, assicurazione e indennità

1. La frequenza dei servizi semiresidenziali è soggetta alla compartecipazione dell'utente secondo quanto stabilito all'articolo 40 del decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.
2. Gli enti gestori dei servizi sociali garantiscono alle/agli utenti dei servizi semiresidenziali la copertura assicurativa contro gli infortuni sul lavoro e di responsabilità civile verso terzi connessa all'attività svolta.
3. Alle persone ammesse nei servizi per l'occupazione lavorativa è riconosciuta un'indennità a carattere socio-pedagogico. Gli importi massimi della stessa sono approvati annualmente dalla Giunta provinciale in concomitanza con la determinazione della quota base ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. Gli enti gestori dei servizi sociali definiscono i criteri per il calcolo dell'importo dell'indennità e le modalità di erogazione della stessa.

Articolo 12 Personale

1. I profili professionali e i parametri del personale sono stabiliti dai criteri di accreditamento.
2. Le operatrici/Gli operatori hanno il ruolo di facilitatrici/facilitatori e devono valutare tutti i propri interventi sotto l'aspetto della qualità di vita dell'utente dentro e fuori le mura del servizio. Esse/Essi fungono da mediatrici/mediatori tra i bisogni e le aspettative dell'utente per garantire cura, assistenza e accompagnamento adeguati e per favorire una vita inclusiva.

Articolo 13 Collaborazione con i servizi sanitari

1. Ai sensi dell'articolo 23, comma 2, lettera e), della legge, l'Azienda sanitaria garantisce alle/agli utenti dei servizi semiresidenziali la necessaria assistenza sanitaria presso le strutture. In particolare essa garantisce una collaborazione sistematica e continuativa per quanto concerne l'assistenza infermieristica, psicologica e psichiatrica.

pflegerischen, psychologischen und psychiatrischen Betreuung. Im Bereich der Behinderungen ist zudem die rehabilitative Betreuung zugesichert.

2. Die Leistungen, die Form der Zusammenarbeit und das Zur-Verfügung-Stellen von Gesundheitspersonal sind in den Richtlinien für die Akkreditierung festgelegt.

Artikel 14

Beratung über Inklusion und Unterstützung bei der Erstellung des Lebensprojektes

1. Im Sinne des Artikels 18 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzes bieten die Träger der Sozialdienste Beratung über die im direkten Umfeld bestehenden Möglichkeiten zur sozialen Inklusion. Zu diesem Zweck arbeiten die Träger der Sozialdienste vernetzt mit den in ihrem jeweiligen Gebiet tätigen sanitären, sozialen und sozio-sanitären öffentlichen und privaten Diensten zusammen. Die Fachberatung umschließt die Unterstützung bei der Erarbeitung des Lebensprojektes, bei der Strukturierung des Tages und der Planung und Gestaltung der Freizeit.

2. Die Beratung stellt eine besonders wichtige Maßnahme für jene Personen dar, die keinen teilstationären oder stationären Dienst nutzen oder die Dienste nur verkürzt nutzen (Teilzeit-Nutzung, Rotationsplätze und Ähnliches) und vor allem für jene Personen, die in der Warteliste für eine Aufnahme in die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und in die sozialpädagogische Tagesstätte eingetragen sind.

3. Weiters bieten die Träger der Sozialdienste den Menschen mit Behinderungen, mit psychischen- und Abhängigkeitserkrankungen, die aufgrund ihres Alters keinen Zugang zu den teilstationären und stationären Diensten des jeweiligen Bereiches haben, eine Beratung an und unterstützen sie bei der Suche nach alternativen Angeboten, auch in den Diensten für Senioren.

4. Die Beratung kann sowohl ambulant vom Personal der sozialpädagogischen Grundbetreuung im Sozialsprengel als auch vom sozialpädagogischen Personal in den teilstationären Diensten erbracht werden.

Artikel 15

Netz der Dienste

1. Bei der Umsetzung der Maßnahmen laut diesen Richtlinien fügen sich die teilstationären

Nell'ambito della disabilità è garantita inoltre l'assistenza riabilitativa.

2. Le prestazioni, le forme della collaborazione e la messa a disposizione di personale sanitario sono stabilite nei criteri di accreditamento.

Articolo 14

Consulenza sull'inclusione e sostegno nella predisposizione del progetto di vita

1. Ai sensi dell'articolo 18, comma 1, lettera a), della legge, gli enti gestori dei servizi sociali offrono una consulenza sulle possibilità di inclusione sociale presenti nel rispettivo territorio. A tale scopo essi lavorano in rete con i servizi sanitari, i servizi sociali e socio-sanitari pubblici e privati territoriali. La consulenza comprende il sostegno nella predisposizione del progetto di vita, nella strutturazione della giornata e nella pianificazione e gestione delle attività di tempo libero.

2. La consulenza costituisce una misura particolarmente importante per coloro che non usufruiscono di un servizio semiresidenziale o residenziale o usufruiscono dei servizi in modo ridotto (part-time, posti a rotazione e simili) e soprattutto per coloro che sono in lista di attesa per l'ammissione nei servizi per l'occupazione lavorativa e nei centri diurni socio-pedagogici.

3. Gli enti gestori offrono inoltre una consulenza alle persone con disabilità o affette da malattie psichiche o dipendenze che, a causa dell'età avanzata, non hanno accesso ai servizi semiresidenziali e residenziali previsti nei rispettivi settori, sostenendole nella ricerca di offerte alternative anche presso i servizi dedicati alle persone anziane.

4. La consulenza può essere erogata sia a livello ambulatoriale dal personale dell'area socio-pedagogica dei distretti sociali, sia dal personale socio-pedagogico dei servizi semiresidenziali.

Articolo 15

Rete dei servizi

1. I servizi semiresidenziali si inseriscono, nell'attuazione delle misure di cui ai presenti crite-

Dienste in das Netz der öffentlichen und privaten Dienste ein. Wesentlich ist die Zusammenarbeit innerhalb der Sozialdienste mit den Gesundheitsdiensten, den Schulen, der Berufsbildung, dem Arbeitsservice, den Sozialgenossenschaften und den Betrieben des Territoriums.

2. Die Träger der Sozialdienste pflegen eine aktive Zusammenarbeit mit Körperschaften und Vereinigungen, die Tätigkeiten in den Bereichen Kultur, Bildung, Sport, Erholung und Freizeit anbieten, mit dem Ziel, den Menschen das höchste Maß an Teilhabe und Inklusion zu garantieren.

3. Für das Erreichen der Ziele laut Absatz 2 können Formen der Zusammenarbeit für die Gestaltung von Freizeitangeboten während der Sommerpause, an Wochenenden und Nachmittagen vorgesehen werden, auch durch Bereitstellen von Lokalen der Träger der Sozialdienste.

Artikel 16 **Informationsfluss und Überwachung**

1. Zwischen den öffentlichen und den privaten Körperschaften, die das Netz der Dienste bilden und bei der Ausarbeitung des Lebensprojektes der Person zusammenarbeiten, ist ein konstanter Informationsfluss zu gewährleisten, der eine bestmögliche Begleitung der Nutzer und Nutzerinnen sicherstellt, in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zum Datenschutz.

2. Sowohl die öffentlichen als auch die vertragsgebundenen privaten Träger der Sozialdienste sind verpflichtet, der Landesabteilung Soziales die Daten betreffend die Dienste und Dienstleistungen laut diesen Richtlinien zu übermitteln.

Artikel 17 **Verweis**

1. Für die spezifischen Voraussetzungen der teilstationären Dienste wird auf die Richtlinien für die Akkreditierung verwiesen.

ri, nella rete dei servizi pubblici e privati territoriali. Di fondamentale rilievo è la collaborazione all'interno dei servizi sociali, con i servizi sanitari, le scuole, la formazione professionale, l'Ufficio provinciale servizio lavoro, le cooperative sociali e le aziende del territorio.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali trovano forme di collaborazione attiva con gli enti e le associazioni che offrono attività culturali, formative, sportive, ricreative e di tempo libero, al fine di garantire il più alto livello di partecipazione e inclusione delle persone.

3. Per il raggiungimento degli scopi di cui al comma 2 possono essere previste forme di collaborazione per l'organizzazione di attività di tempo libero durante le pause estive, nei fine settimana e nei pomeriggi, anche attraverso la messa a disposizione di locali degli enti gestori dei servizi sociali.

Articolo 16 **Flusso informativo e monitoraggio**

1. Tra gli enti pubblici e privati che formano la rete dei servizi e che collaborano nell'elaborazione del progetto di vita della persona deve essere garantito un costante scambio di informazioni, che assicuri il miglior accompagnamento delle persone, nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali, sia pubblici sia privati convenzionati, sono tenuti a fornire alla Ripartizione provinciale Politiche sociali i dati relativi ai servizi e alle prestazioni di cui ai presenti criteri.

Articolo 17 **Rinvio**

1. Per gli specifici requisiti dei servizi semiresidenziali si rinvia ai criteri di accreditamento.